CHAPTER V
CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1   Conclusion

Based on the previous chapter, it can be concluded that the translator translated almost all idiomatic expressions using translation by paraphrase strategy, because the translator aimed to achieve equivalence between conveying the meaning of the idiomatic expression and ensuring that the translated expression is linguistically appropriate and culturally relevant in the target language. However, the translator also translated 2 idiomatic expressions of semi-idiom type using the strategy of using an idiom of similar meaning but dissimilar form. It is because the translator can accomplish equivalency by maintaining the expression's core meaning while idiomatically adjusting it to the target language's linguistic and cultural context. In addition, the translator also translated 1 idiomatic expression of literal idiom type using the translation by omission of the entire idiom strategy because translating a literal idiom directly may result in awkward or unnatural-sounding language in the target text and to enhance clarity and simplicity in the translation. Omitting the entire idiom can be a strategic choice to ensure the translated text reads smoothly and naturally.

Translation by paraphrase surprisingly dominates the translation strategies used by the translator, overcoming space limitations and conveying idiomatic meanings in a concise way for readability. Unlike literal translation of idioms, which require more space, paraphrasing ensures quick understanding without complexity. This strategy is commonly used in translating subtitles, such as in *Enola Holmes 2* movie, overcoming the spatial challenges while ensuring effective communication.

5.2   Suggestion

Based on the previous chapter and the conclusion, the researcher provides a few suggestions that might be useful, particularly for English literature students.

The researcher suggests that this research can be one of the references for further research. The next researcher can use the same theory to examine different objects, and examine the same object using different theories. Further research is expected to find more variations of data, considering that this research has not been able to find data with many different variations fully. It is also recommended to consider the object to be examined whether it is suitable for research with the theory that will be used or not.